

ICS 29.120.30

Ersatz für
VG 96927-16:2008-11Supersedes
VG 96927-16:2008-11

**Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen —
Teil 16: Kabel mit 6 Verbindungswegen, Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electrical cable assemblies —
Part 16: Cable with 6 connecting lines, detail specification;
Text in German and English

Ensemble de cordons —
Partie 16: Câble avec 6 voies de connexion, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 20 Seiten
Total extent 20 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		3	Foreword		3
1	Anwendungsbereich	4	1	Scope	4
2	Normative Verweisungen	5	2	Normative references	5
3	Begriffe	7	3	Terms and definitions	7
4	Anforderungen	7	4	Requirements	7
4.1	Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	7	4.1	General technical-organizational requirements	7
4.2	Technische Daten	7	4.2	Technical data	7
4.2.1	Allgemeines	7	4.2.1	General	7
4.2.2	Typ A	8	4.2.2	Type A	8
4.2.3	Typ B	10	4.2.3	Type B	10
4.2.4	Typ C	12	4.2.4	Type C	12
4.3	Werkstoff	13	4.3	Material	13
4.4	Verarbeitung	13	4.4	Processing	13
4.5	Bezugseinheit	13	4.5	Reference unit	13
4.6	Patentrecht	13	4.6	Patent law	13
5	Prüfungen	14	5	Tests	14
5.1	Sicht- und Maßprüfungen	14	5.1	Visual and dimensional tests	14
5.2	Umweltprüfungen	14	5.2	Environmental tests	14
5.3	Elektrische Prüfungen	14	5.3	Electrical tests	14
5.4	Mechanische Prüfungen	14	5.4	Mechanical tests	14
6	Typprüfung	15	6	Qualification test	15
6.1	Allgemeines	15	6.1	General	15
6.2	Umfang und Durchführung	15	6.2	Scope and procedure	15
6.3	Grundtypen	15	6.3	Basic types	15
6.4	Einzelzulassung	16	6.4	Detail approval	16
6.5	Verhalten beim Auftreten von Fehlern	16	6.5	Procedure in case of defects	16
6.6	Geltungsdauer der Zulassung	16	6.6	Validity of qualification approval	16
6.7	Listung der Zulassung	16	6.7	Listing of the qualification approval	16
7	Qualitätssicherung	17	7	Quality assurance	17
7.1	Gütesicherung	17	7.1	Quality assurance	17
7.2	Güteprüfung	17	7.2	Quality inspection	17
7.3	Aufrechterhaltung der Zulassung	17	7.3	Maintenance of qualification approval	17
8	Bezeichnung	17	8	Designation	17

9	Kennzeichnung und Verpackung	17
9.1	Allgemeines	17
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	17
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	17
9.4	Verpackung	17
10	Umweltverträglichkeit	17
Anhang A (normativ) Schaltpläne		18
Anhang B (normativ) Gegenüberstellung der früheren und der neuen Bezeichnungen		20

Bilder

Bild 1 — Typ A	8
Bild 2 — Typ B	10
Bild 3 — Typ C	12
Bild A.1 — Typ A001 und A002	18
Bild A.2 — Typ A003 und A004	18
Bild A.3 — Typ B001 und B002	19
Bild A.4 — Typ C001	19

Tabellen

Tabelle 1 — Typ A	9
Tabelle 2 — Typ B	11
Tabelle 3 — Typ C	12
Tabelle 4 — Prüfungen	14
Tabelle 5 — Grundtypen	15
Tabelle B.1 — Gegenüberstellung von Bezeichnungen	20

Vorwort

Bauelemente nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96927-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96927 *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen* besteht aus:

siehe VG 96927-1, *Übersicht*.

9	Marking and packaging	17
9.1	General	17
9.2	Marking of the component	17
9.3	Marking on the packaging	17
9.4	Packaging	17
10	Environmental compatibility	17
Annex A (normative) Wiring diagrams		18
Annex B (normative) Comparison of the former designations with the new designations		20

Figures

Figure 1 — Type A	8
Figure 2 — Type B	10
Figure 3 — Type C	12
Figure A.1 — Type A001 and A002	18
Figure A.2 — Type A003 and A004	18
Figure A.3 — Type B001 and B002	19
Figure A.4 — Type C001	19

Tables

Table 1 — Type A	9
Table 2 — Type B	11
Table 3 — Type C	12
Table 4 — Tests	14
Table 5 — Basic types	15
Table B.1 — Comparison of designations	20

Foreword

Components according to this standard are subject to qualification test; for this refer to VG 96927-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-04 AA „Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen“.

The presented standard is a detail specification for electrical cable assemblies.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96927 *Electrical cable assemblies* consists of:

see VG 96927-1, *Survey*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Änderungen

Gegenüber VG 96927-16:2008-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Typ A wurde um die Teile-Nr 004 erweitert;
- b) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

MTV 6150-037: 1988-07
VG 96927-16: 2004-12, 2008-11
VG 96927-16/A1: 2006-05

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt für konfektionierte Kabel mit sechs Verbindungswegen in Verbindung mit der Fachgrundnorm VG 96927-2.

Eigenschaften und Durchführungsbestimmungen, die für alle Arten von konfektionierten Kabeln gleich sind, u. a. Fragen der Verbindlichkeit und des Patentrechtes, sind in VG 96927-2 enthalten.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

Amendments

Compared with VG 96927-16:2008-11 the following amendments have been adopted:

- a) the type A has been extended by the Dash-No. 004;
- b) this standard has been editorially revised.

Previous editions

1 Scope

This standard applies to cable assemblies with six connecting lines in connection with VG 96927-2.

Properties and general regulations which are common for all types of cable assemblies, amongst others data relating to liability and patent rights, are included in VG 96927-2.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 46247-3, *Steckhülsen ohne Isolierhülse, für Steckerbreite 6,3*

MS 25274G, *Cap, Electrical (Wire ,End, Crimp Style, Type II, Class 1) For 105 DEG. C Total Conductor Temperature*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 95218-20, *Elektrische Kabel und Leitungen — Teil 20: Einadrige Leitungen, Bauartnorm*

VG 95218-28, *Elektrische Kabel und Leitungen — Teil 28: Kabel, geschirmt, mit Mantel; Bauartnorm*

VG V 95231-8, *Elektrische Anschlusselemente — Teil 8: Abgreifklemme, Bauartnorm*

VG 95234-1, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 95234-5, *Elektrische Steckverbinder mit Bajonettkupplung, druckwasserdicht, bis 245 A — Teil 5: Maße, Masse, Bauartnorm*

VG 95328-1, *Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik — Steckverbinder mit Bajonettkupplung, bis 13 A — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 95328-5, *Elektrische Steckverbinder für die NF-Technik — Steckverbinder mit Bajonettkupplung, bis 13 A — Teil 5: Maße, Massen, Bauartnorm*

VG 95343-5, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 5: Schläuche ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-6, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 6: Steckverbinderendgehäuse ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm*

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 46247-3, *Receptacles for tabs size 6,3, without insulating sleeve*

MS 25274G, *Cap, Electrical (Wire ,End, Crimp Style, Type II, Class 1) For 105 DEG. C Total Conductor Temperature*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212, *Lists of approved components (LZB)*

VG 95218-20, *Electrical cables and insulated wires — Part 20: Single core insulated wires; Detail specification*

VG 95218-28, *Electrical cables and insulated wires — Part 28: Cable, screened, with sheath; Detail specification*

VG V 95231-8, *Electrical terminal elements — Part 8: Pick-of clamp, detail specification*

VG 95234-1, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A — Part 1: Requirements, tests; detail specification*

VG 95234-5, *Electrical connectors with bayonet coupling, pressure-water tight, up to 245 A — Part 5: Dimensions, mass; detail specification*

VG 95328-1, *Electrical connectors for low frequency — Connectors with bayonet coupling, up to 13 A — Part 1: Requirements, tests; detail specification*

VG 95328-5, *Electrical connectors for low frequency — Connectors with bayonet coupling, up to 13 A — Part 5: Dimensions, masses; detail specification*

VG 95343-5, *Heat shrinkable components — Part 5: Sleeveings without coating, detail specification*

VG 95343-6, *Heat shrinkable components — Part 6: Connector endshell without inner coating, Detail specification*

VG 95343-8, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 8: Verzweigteile ohne Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-15, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 15: Klebstoffe, Bauartnorm*

VG 95343-18, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 18: Steckverbinderendgehäuse mit Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 95343-19, *Wärmeschrumpfende Bauelemente — Teil 19: Verzweigteile mit Innenbeschichtung, Bauartnorm*

VG 96927-2, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96927-4, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 4: Verarbeitungsrichtlinien*

VG 96933-11, *Elektrische Verbindungselemente — Teil 11: Verbinder für Crimpverbindungen ohne Kunststoffhülse, für Kupferleiter, Bauartnorm*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

VG 95343-8, *Heat shrinkable components — Part 8: Branching parts without inner coating; Detail specification*

VG 95343-15, *Heat shrinkable components — Part 15: Adhesives, detail specification*

VG 95343-18, *Heat shrinkable components — Part 18: Connector endshells with inner coating; Detail specification*

VG 95343-19, *Heat shrinkable components — Part 19: Branching parts with inner coating; Detail specification*

VG 96927-2, *Electrical cable assemblies — Part 2: Generic specification*

VG 96927-4, *Electrical cable assemblies — Part 4: Processing guidelines*

VG 96933-11, *Electrical connection elements — Part 11: Splices for crimp-connections, without plastic sleeve, for copper conductors; detail specification*

The Act Against Unfair Competition (UWG)